Citizen J250 - Manuale d'istruzioni

Precauzioni di sicurezza — IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo migliore ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale, (in particolare le pagine 4, 5 e da 52 a 65), nonché accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

⚠ PERICOLO	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
⚠ ATTENZIONE	Possibilità di lesioni gravi, anche fatali
⚠ AVVERTENZE	Possibilità di lesioni lievi o moderate e/o di danni alle cose

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo: (I seguenti simboli sono esempi di pittogrammi.)

⚠	Simbolo di avvertenza seguito da istruzioni o precauzioni che devono essere osservate.
⃠	Simbolo di avvertenza seguito da un'indicazione di proibizione.

Precauzioni di sicurezza - IMPORTANTE

Informazioni sulla misurazione della profondità dell'acqua
Quest'orologio non è stato concepito come strumento specialistico per la misurazione della profondità dell'acqua certificato dalle autorità. È stato realizzato come riferimento ausiliario da utilizzare in aggiunta allo strumento principale per le immersioni. Utilizzare un dispositivo specifico per le immersioni come strumento principale per le immersioni e per controllare la profondità. Per effettuare immersioni bisogna essere debitamente addestrati e certificati.

- **PERICOLO**
  La funzione di misurazione della profondità dell'acqua di quest'orologio non è certificata dalle autorità come strumento di misurazione. Durante le immersioni, utilizzare uno strumento specifico insieme a quest'orologio. Non basarsi unicamente sulla funzione dell'orologio.
- **ATTENZIONE**
  Nei seguenti casi, non utilizzare la funzione di misurazione della profondità dell'acqua dell'orologio:
    - Quando valutazioni sui rischi sono necessarie in base alla situazione o per agire.
    - Quando la situazione richiede un trattamento speciale.

    - Quando la riserva di carica è insufficiente. (→ pagina 18)
- **AVVERTENZE**

  La misurazione può risultare imprecisa nei seguenti casi:
    - Quando la profondità dell'acqua cambia rapidamente o improvvisamente.
    - Quando sostanze esterne, polvere o avanzi si trovano sopra o in prossimità del sensore di pressione dell'acqua.

Caratteristiche

Misurazione automatica della profondità dell'acqua
Il sensore dell'acqua rileva il contatto con l'acqua e inizia automaticamente a misurare la profondità dell'acqua.

Allarme avviso specifico rapida
Il sensore di pressione dell'acqua dell'orologio rileva la salita rapida e avvisa l'utente con il segnale acustico.

Indicazione di profondità massima
È possibile visualizzare la profondità massima raggiunta dell'ultima immersione anche dopo che la misurazione è terminata.

Eco-Drive
Non necessita di sostituzione della batteria. Questo orologio è alimentato dall'energia luce.

- “Eco-Drive” è una tecnologia originale Citizen.

Prima di usare l'orologio

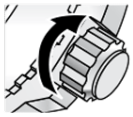
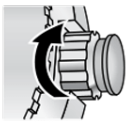
Dopo aver estratto l'orologio dalla confezione, è necessario svolgere le seguenti operazioni prima di usarlo:
Controllare l'indicazione della riserva di carica. (→ pagina 18)
Se è “0” o “1”, ricaricare subito l'orologio.

Regolazione del cinturino
Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Pellicole adesive
Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva applicata sull'orologio (cassa, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario la pelle si potrebbe escoriare e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

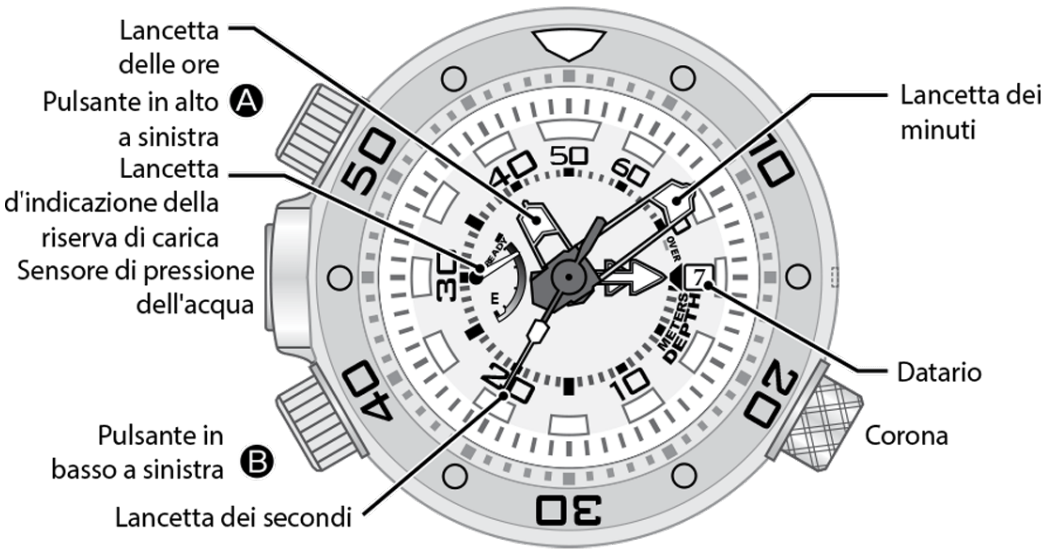
Come utilizzare il pulsante/corona
Alcuni modelli sono provvisti di corona e/o di un pulsante speciale per impedirne l'azionamento accidentale.

Corona o pulsanti a vite
Sbloccare la corona o i pulsanti prima d'iniziare a usare l'orologio.

	Sbloccare	Bloccare
Corona a vite	Girare la corona in senso antiorario fino a sbloccarla dalla cassa.	 Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa, girare la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.
Pulsanti a vite	Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario sino a quando si arresta.	 Ruotare la vite di fissaggio in senso orario e serrare saldamente.

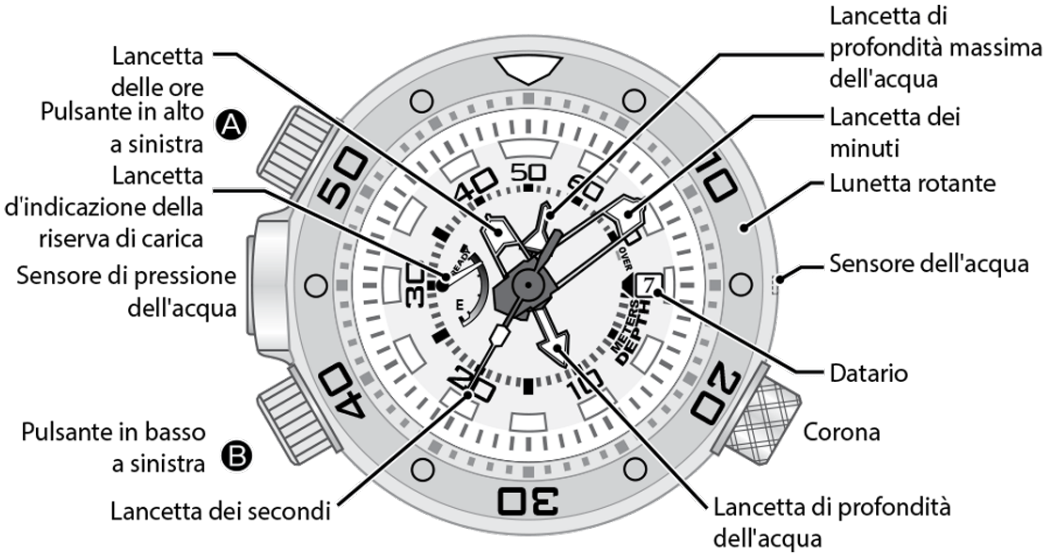
Identificazione delle parti

Durante il normale utilizzo



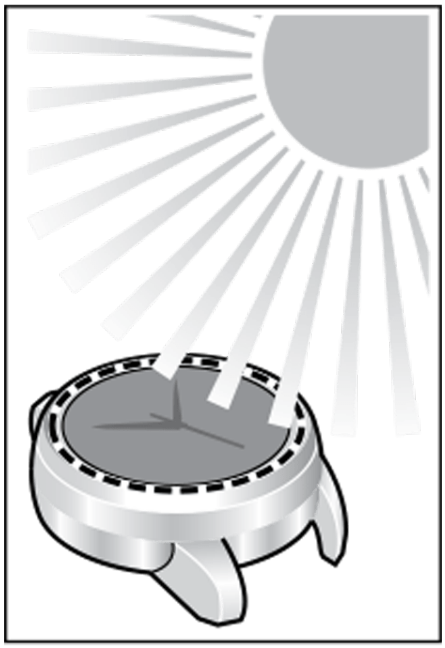
- Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio in vostro possesso.
- La cellula fotovoltaica è ubicata sotto il quadrante.

Durante la misurazione della profondità dell'acqua



Ricarica dell'orologio

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o di lampade fluorescenti (per istruzioni sulla ricarica consultare le pagine 16 e 17). Dopo essersi sfilati l'orologio si suggerisce di esporne il quadrante a una luce intensa, ad esempio vicino a una finestra.



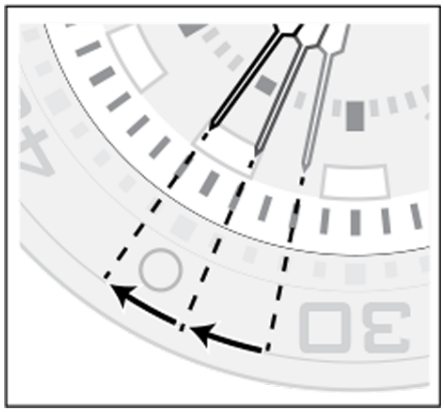
Per ottenere prestazioni ottimali:

- **Almeno una volta al mese esporre il quadrante per 5 o 6 ore alla luce solare diretta.**
- **Non lasciare a lungo l'orologio in un luogo buio.**

AVVERTENZA

- Non ricaricare l'orologio quando la temperatura è molto alta (60 °C o più).
- Se l'orologio non riceve luce a sufficienza, ad esempio quando è nascosto da una manica lunga, per assicurarne il funzionamento continuo potrebbe essere necessario provvedere a una ricarica supplementare.

Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)
Quando la riserva di carica si riduce notevolmente, la lancetta dei secondi inizia ad avanzare due secondi alla volta. Tale movimento è dovuto alla funzione di avviso di carica insufficiente. Occorre perciò ricaricare completamente l'orologio secondo le istruzioni fornite alle pagine 16 e 17.



- Quando l'orologio è sufficientemente carico, la lancetta dei secondi si muove normalmente.
- Se, da quando inizia il movimento di avviso di carica insufficiente, si lasciano trascorre 4 o

più giorni senza ricaricarlo, l'orologio si scarica completamente e si ferma.

AVVERTENZA

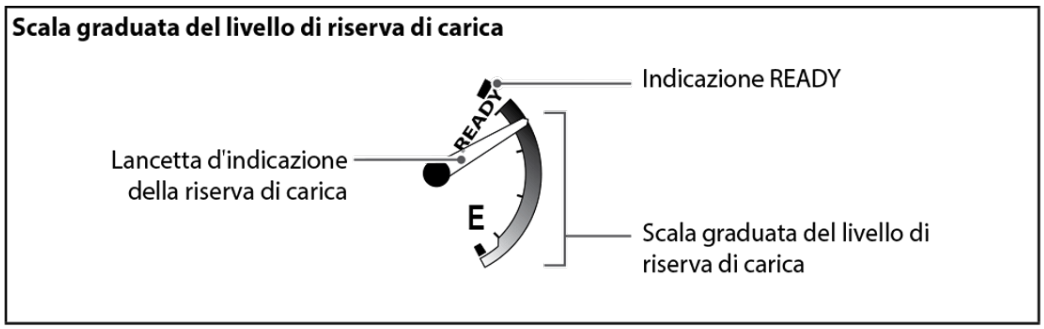
- Anche nella condizione di carica insufficiente l'orologio continua a indicare regolarmente l'ora e la data. Le funzioni di misurazione tuttavia cessano di essere disponibili.

Tempo di ricarica in base alle condizioni ambientali
La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente l'orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Condizioni ambientali	Illuminamento (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per far funzionare l'orologio un giorno	Per ottenere il regolare funzionamento dell'orologio con batteria completamente scarica	Per ricaricare completamente l'orologio quando la batteria è completamente scarica
Esterni (cielo soleggiato)	100 000	3 minuti	2 ore	35 ore
Esterni (cielo nuvoloso)	10 000	11 minuti	3,5 ore	80 ore
20 cm da una lampada fluorescente da 30 W	3 000	40 minuti	8 ore	280 ore
Illuminazione interna	500	4 ore	50 ore	–

- **Per ricaricare l'orologio si raccomanda di esporre il quadrante direttamente al sole.** Se ne ottiene la carica ottimale esponendolo brevemente alla luce solare diretta ogni giorno per un breve periodo.
- Una volta completata la carica, l'orologio funziona per circa 11 mesi senza ulteriori ricariche.

Controllo della riserva di carica



- La lancetta d'indicazione della riserva di carica è rivolta verso “READY” quando il sensore dell'acqua rileva la presenza di acqua. (→ pagina 22)

Livello della riserva di carica

- Quando il livello della riserva di carica è “0” non è possibile usare le funzioni di misurazione. L'orologio continua tuttavia a indicare l'ora. L'uso frequente delle funzioni di misura riduce l'autonomia della carica.
  Il livello di riserva di carica è indicato nelle quattro seguenti fasi

Livello	3	2	1	0
Scala graduata del livello di riserva di carica				
Durata indicativa	340 - 300 giorni	300 - 200 giorni	200 - 4 giorni	4 giorni o meno
Significato	La riserva di carica è sufficiente.	La riserva di carica va bene.	La riserva di carica si sta riducendo.	La riserva di carica è insufficiente. L'avviso di carica insufficiente inizierà a breve.
	Sufficiente per il normale uso		**Ricaricare immediatamente.**	

Misurazione di profondità dell'acqua

Prima della misurazione
Prima di usare la funzione dell'orologio di misurazione della profondità dell'acqua, osservare le seguenti avvertenze e controllare i punti riportati alla pagina seguente.

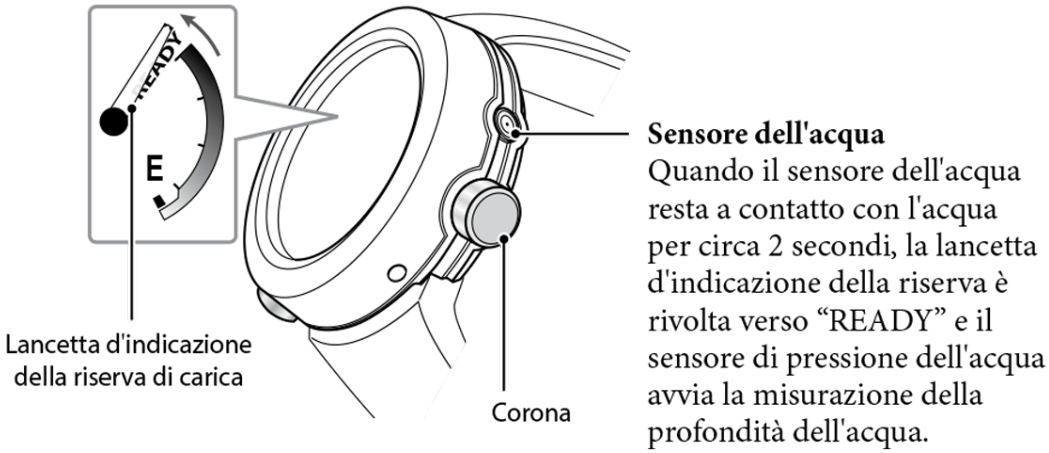
AVVERTENZA

- Quest'orologio è stato realizzato come riferimento ausiliario da usare affiancato allo strumento principale per le immersioni. Utilizzare un dispositivo specialistico per le immersioni come strumento principale per le immersioni e per controllare la profondità. Per effettuare immersioni bisogna essere debitamente addestrati e certificati.

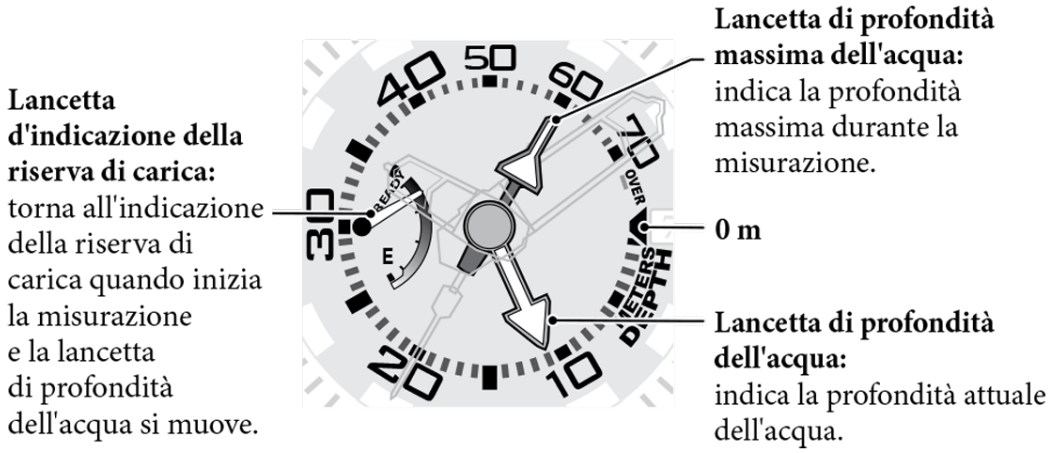
Elementi da controllare prima di misurare la profondità dell'acqua

- **I dispositivi speciali per le immersioni sono stati preparati. (→ pagina 4)**
- **Il cinturino dell'orologio non è danneggiato né consumato.**
- **Non ci sono oggetti esterni attaccati vicino al sensore di pressione dell'acqua o al sensore dell'acqua.**
- **La corona e i pulsanti sono ben fissati. (→ pagina 11)**
- **Il livello della riserva di carica è almeno “2”. (→ pagina 18)**
- **Assicurarsi di riuscire a comprendere l'avviso di salita rapida e l'allarme corrispondente. (→ pagina 24)**
- **L'orologio non è umido. (→ pagina 32)**
- **La lancetta non è rivolta verso “OVER”. (→ pagina 32)**
- **L'indicazione dell'ora è corretta. (→ pagina 34)**

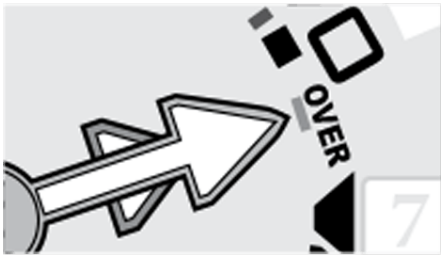
Avvio della misurazione
Quest'orologio avvia automaticamente la misurazione della profondità dell'acqua quando chi lo indossa entra in acqua.



Come leggere l'indicazione della profondità



Gamma d'indicazione: 0 - 70 m (unità: 1 m (0 - 40 m), 2 m (40 - 70 m))



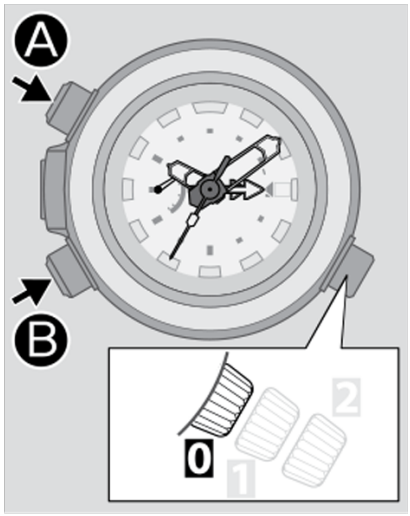
Quando la profondità supera la gamma d'indicazione
La lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua sono rivolte verso “OVER”. La lancetta di profondità dell'acqua smette di indicare “OVER” e si sposta per indicare la profondità attuale mentre la profondità rilevata torna nella gamma di indicazione.

Allarme avviso salita rapida
L'allarme di avviso in caso di salita rapida suona quando l'orologio rileva una salita pari a 9 metri al minuto.

- Il segnale acustico continua a suonare man mano che continua la risalita rapida.
- Il segnale acustico continua a suonare per circa 10 secondi anche dopo che la salita rapida si è interrotta.
- È possibile controllare il segnale acustico prima dell'immersione. (→ pagina 25)
- Un rapido movimento del braccio può attivare la funzione di avviso della salita rapida.
- Questa funzione non può essere disattivata, in quanto si tratta di un'importante funzione di sicurezza.

Controllo dell'allarme

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**



1. **Premere e rilasciare il pulsante in basso a sinistra B quando la corona è nella posizione 0.**
   La lancetta della profondità massima dell'acqua indica la profondità massima raggiunta nell'ultima immersione effettuata.
2. **Premere e rilasciare il pulsante in alto a sinistra A quando è indicata la profondità massima.**
   Il segnale acustico suonerà per 10 secondi.
   - L'indicazione di profondità massima dell'acqua finisce circa 10 secondi dopo che il segnale acustico si è interrotto.
   - Premere e rilasciare il pulsante in basso a sinistra B per interrompere l'allarme.

Fine della misurazione
Per interrompere la misurazione della profondità dell'acqua, premere e tenere premuto il pulsante in alto a sinistra A per almeno 5 secondi dopo aver estratto l'orologio dall'acqua e rimosso l'acqua dal sensore dell'acqua e dalle altre parti dell'orologio.

- La misurazione di profondità dell'acqua termina automaticamente quando la profondità dell'acqua rimane di 0 metri per circa 10 minuti.
- La misurazione della profondità dell'acqua termina pochi secondi dopo aver rimosso l'acqua dal sensore dell'acqua quando la lancetta di profondità dell'acqua non si muove più (la

profondità dell'acqua è sempre meno profonda di 1 metro e la lancetta d'indicazione della riserva di carica è rivolta verso “READY”).

Dopo l'uso in acqua
Verificare quanto segue per garantire un funzionamento corretto dell'orologio dopo averlo usato in acqua.
Elementi da controllare dopo l'uso in acqua

- **L'orologio è stato sciacquato con acqua dolce subito dopo l'uso in acqua e l'acqua è stata rimossa con un panno morbido e asciutto o con qualcosa di simile.**
- **Il vetro dell'orologio non è appannato internamente.**
- **Nell'orologio non è entrata acqua.**
- **Il cinturino dell'orologio non è danneggiato né consumato.**
- **La corona e i pulsanti sono ben fissati. (→ pagina 11)**
- **L'orologio è completamente carico. (→ pagina 14)**

Dopo l'uso in acqua (continua)
Quando si sciacqua l'orologio con acqua dolce

Pulire l'orologio in una bacinella o in un contenitore simile pieno d'acqua dolce
- Non esporre l'orologio direttamente sotto il flusso d'acqua dal rubinetto.
- Non azionare la corona né rilasciare i pulsanti quando l'orologio è umido.

AVVERTENZA
I residui di polvere o di sale marino sul sensore dell'acqua possono causare imprecisioni nella misurazione.

Se il vetro dell'orologio è appannato o è entrata acqua nell'orologio
Se la parte interna dell'orologio resta appannata a lungo o se penetra acqua marina, metterlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e rivolgersi subito al centro di assistenza Citizen autorizzato più vicino per la riparazione.

- In caso contrario, la pressione all'interno dell'orologio aumenterà e alcune parti (cristallo, corona, pulsante, ecc.) potrebbero essere danneggiate.

Controllo della registrazione della profondità massima dell'acqua

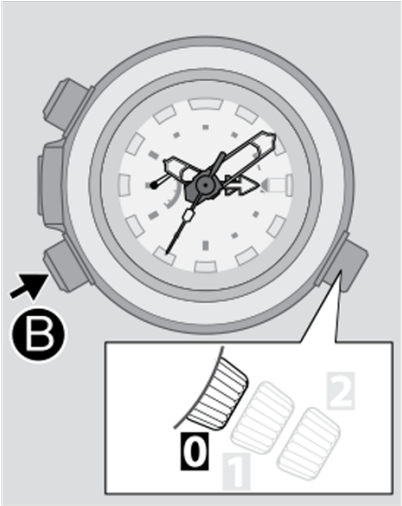
Memorizzazione della profondità massima dell'acqua
La lancetta della profondità massima dell'acqua indica la profondità massima di immersione di ogni misurazione. La profondità massima dell'acqua può essere memorizzata quando si verifica una delle seguenti condizioni e il dato memorizzato può essere indicato dopo la fine dell'immersione:

- L'indicazione della profondità dell'acqua rimane più profonda di 1 metro per 3 o più minuti durante una misurazione.
- L'indicazione della profondità dell'acqua rimane più profonda di 8 metri per 1 o più minuti durante una misurazione.

Dati memorizzati

- Quando viene memorizzato un nuovo dato, quello precedente viene sovrascritto.
- La profondità massima dell'acqua non viene memorizzata se si interrompe la misurazione per una variazione improvvisa della profondità (→ pagina 33) o per altri motivi.

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**

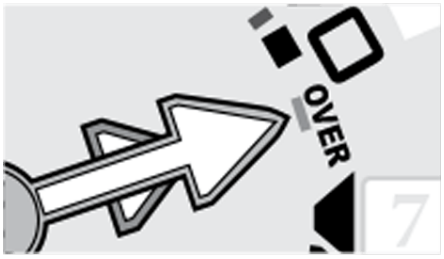


1. **Premere e rilasciare il pulsante in basso a sinistra B quando la corona è nella posizione 0.**
   La lancetta della profondità massima dell'acqua indica la profondità massima memorizzata (→ pagina 30).
   - Subito dopo l'acquisto o la riparazione viene indicata la profondità massima dell'acqua memorizzata durante l'ispezione.
2. **Premere e rilasciare il pulsante in basso a sinistra B per portare a termine la procedura.**
   - L'indicazione di profondità massima dell'acqua finisce dopo circa 10 secondi senza bisogno di premere alcun pulsante.

L'indicazione “OVER”

Quando il sensore dell'acqua rimane umido

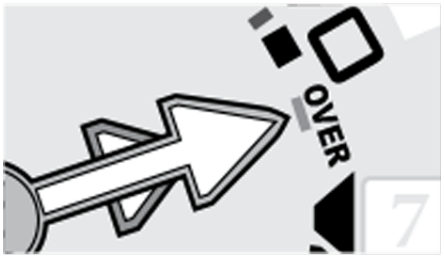
La lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua sono rivolte verso “OVER” quando il sensore dell'acqua rileva gocce d'acqua o traspirazione per 60 minuti consecutivi.



- La misurazione non è disponibile quando le lancette sono rivolte verso “OVER”.

- Rimuovere l'acqua o la polvere dal sensore dell'acqua per riattivare lo stato dell'indicazione “OVER”.
- Se lo stato non viene disattivato, vedere le pagine 44 e 45.

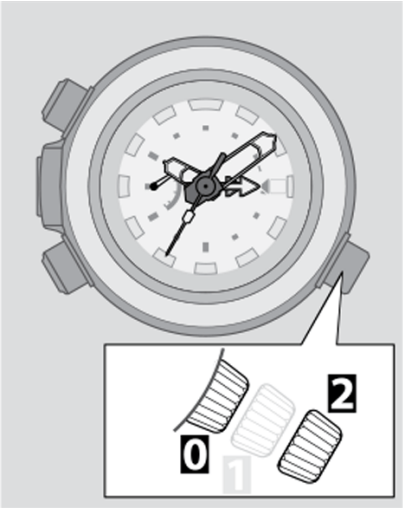
Quando la profondità dell'acqua cambia improvvisamente
La lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua sono rivolte verso “OVER” quando viene rilevata una variazione minima di profondità di ±4 metri in 1 secondo.



- La misurazione non è disponibile quando le lancette sono rivolte verso “OVER”.
- Per disattivare lo stato dell'indicazione “OVER”, premere e rilasciare il pulsante in alto a sinistra A per almeno 5 secondi dopo aver estratto l'orologio dall'acqua e rimosso l'acqua dal sensore dell'acqua e dalle altre parti dell'orologio.
- Se lo stato non viene disattivato, vedere le pagine 44 e 45.

Regolazione dell'ora

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**



1. **Quando la lancetta dei secondi indica lo zero, estrarre la corona nella posizione 2.**
   L'orologio si ferma; la lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua si spostano nelle posizioni di riferimento.
   - La lancetta d'indicazione della riserva di carica è rivolta verso “READY” dopo che la lancetta è stato agitato.
2. **Girare la corona per regolare l'ora.**

- Accertarsi che sia impostata correttamente la fase AM o PM dell'ora.
- Quando l'orologio indica approssimativamente le 10 PM il datario inizia a muoversi. Il datario non reagisce alla rotazione della corona in senso antiorario.

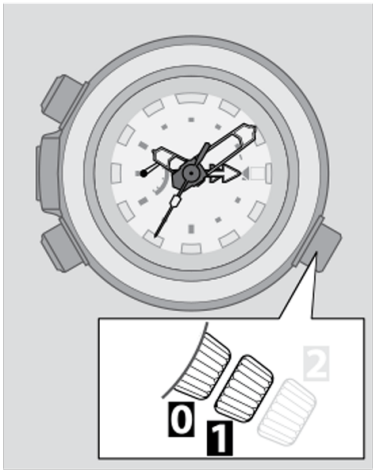
3. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0 in sincronia con un segnale orario affidabile.**

Regolazione del calendario

A ogni inizio di marzo, maggio, luglio, ottobre e dicembre è necessario regolare la data.

Non eseguire alcuna regolazione mentre l'orologio indica l'orario indicato di seguito. In caso contrario la data potrebbe cambiare erroneamente.
Orario: dalle 10 PM alle 0 AM (12:00 AM)

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.



1. **Estrarre la corona nella posizione 1.**
2. **Girare la corona in senso orario per regolare la data.**
3. **Per terminare la procedura, premere la corona nella posizione 0.**

Tramite la lunetta rotante

È possibile vedere il tempo trascorso da un determinato momento o il tempo mancante a un particolare momento semplicemente utilizzando la lunetta rotante.

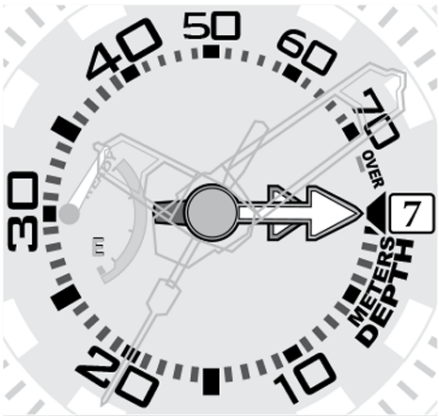
- Durante le immersioni, utilizzare uno strumento specifico. Utilizzare l'orologio soltanto a fini indicativi.
- La lunetta rotante si muove soltanto in senso antiorario.

Individuazione del tempo trascorso
Impostare sulla lunetta rotante sulla posizione corrente della lancetta dei minuti. È possibile vedere il tempo trascorso (60 minuti al massimo) leggendo la scala sulla lunetta.

Individuazione del tempo rimanente
Impostare sull'ora definita sulla lunetta rotante (60 minuti al massimo). È possibile vedere il tempo rimanente leggendo la scala tra la lancetta dei minuti

Controllo e correzione della posizione di riferimento

Se l'indicazione della profondità dell'acqua non è corretta, controllare che la posizione di riferimento delle lancette sia corretta.



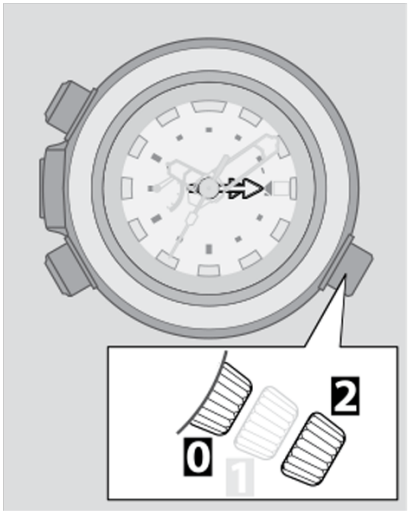
Che cos'è la posizione di riferimento?

La posizione di base delle lancette che indicano la profondità dell'acqua e la profondità massima dell'acqua.

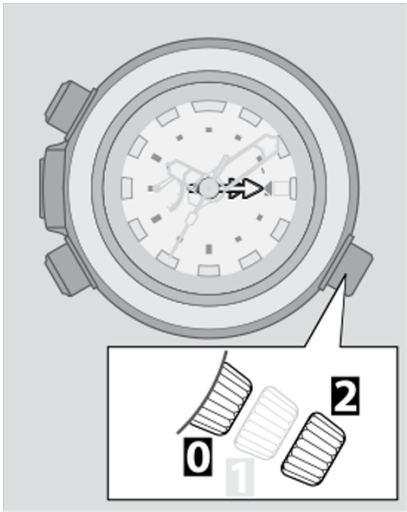
- **Posizione della lancetta di profondità dell'acqua:**
  0 metri (3:00)
- **Posizione della lancetta di profondità massima dell'acqua**
  0 metri (3:00)
- **Le lancette delle ore, dei minuti, dei secondi, di indicazione della riserva di carica e della data non hanno posizione di riferimento.**

Controllo della posizione di riferimento
Controllare che le posizioni di riferimento delle lancette di profondità dell'acqua e di profondità massima dell'acqua siano corrette.

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**



1. **Controllare l'indicazione della riserva di carica.**
   - Se è inferiore a “2”, ricaricare l'orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   L'orologio si ferma; la lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua si spostano nelle posizioni di riferimento.
   - La lancetta d'indicazione della riserva di carica è rivolta verso “READY” dopo che la lancetta è stato agitato.

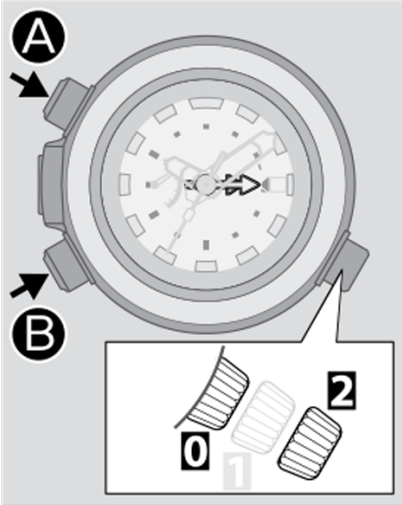


3. **Controllare le posizioni di riferimento.**
   Controllare le posizioni di riferimento consultando pagina 38.
   - Lancetta di profondità dell'acqua: 0 metri (3:00)
   - Lancetta di profondità massima dell'acqua: 0 metri (3:00)

   Se la posizione di riferimento non è corretta, correggerla ai sensi dell'istruzione 3 (pagina 42) e successive.
4. **Per terminare la procedura, premere la corona nella posizione 0.**

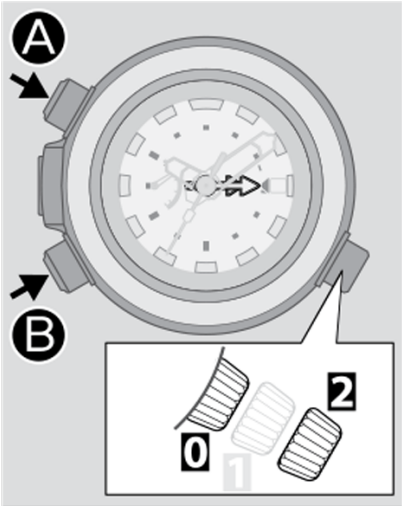
Correzione della posizione di riferimento
Questa procedura permette di regolare le lancette affinché indichino le posizioni di riferimento corrette.

- Dopo avere corretto la posizione di riferimento, regolare l'ora.
- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**

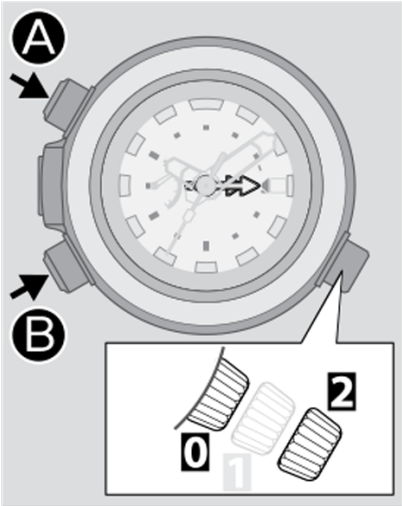


1. **Controllare l'indicazione della riserva di carica.**

    - Se è inferiore a “2”, ricaricare l'orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   L'orologio si ferma; la lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua si spostano nelle posizioni di riferimento.
    - La lancetta d'indicazione della riserva di carica è rivolta verso “READY”.



3. **Premere e tenere premuto il pulsante in basso a sinistra B per almeno 2 secondi.**
   La lancetta di profondità dell'acqua si sposta nella posizione di 10 secondi e la lancetta di profondità massima dell'acqua è pronta per la regolazione della posizione di riferimento.
4. **Premere e rilasciare il pulsante in alto a sinistra A.**
   Ogni volta che si preme e si rilascia il pulsante in alto a sinistra A, la lancetta si sposta di 1 passo.
    - La lancetta ruota in continuazione sin tanto che si tiene premuto il pulsante.



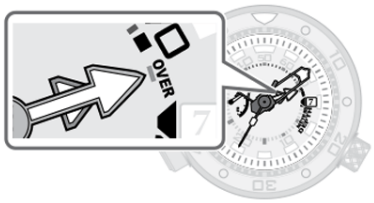
5. **Premere e rilasciare il pulsante in basso a sinistra B per modificare la lancetta da correggere.**
   La lancetta di profondità massima dell'acqua si sposta nella posizione di 10 secondi e la lancetta di profondità dell'acqua è pronta per la regolazione della posizione di riferimento.
    - Ogni volta che si preme e si rilascia il pulsante in basso a sinistra B, la lancetta si sposta.
6. **Premere e rilasciare il pulsante in alto a sinistra A.**
   Ogni volta che si preme e si rilascia il pulsante in alto a sinistra A, la lancetta si sposta di 1

passo.
    - La lancetta ruota in continuazione sin tanto che si tiene premuto il pulsante.
7. **Per terminare la procedura, premere la corona nella posizione 0.**

Risoluzione dei problemi

Se l'orologio presenta problemi s'invita innanzitutto a consultare le tabelle che seguono.

La profondità dell'acqua non viene misurata

Le due lancette sono rivolte verso "OVER". 	La profondità misurata è fuori dalla gamma di indicazione (da 0 a 70 metri). Le lancette tornano ad indicare la profondità quando la profondità rientra nella gamma.	24
	Rimuovere l'acqua dal sensore dell'acqua con un panno morbido e asciutto o simile.	32
	Il sensore ha rilevato una pressione anomala. La misurazione della profondità dell'acqua tornerà disponibile quando la pressione si normalizzerà.	–
	Premere e tenere premuto il pulsante in alto a sinistra Ⓐ per almeno 5 secondi.	–

Lo stato dell'indicazione "OVER" non può essere disattivato

La lancetta d'indicazione della riserva di carica non è rivolta verso "READY" anche dopo che l'orologio è stato immerso nell'acqua.	Premere la corona nella posizione 0.	21
	Controllare che l'orologio sia completamente carico.	14
	Controllare che sul sensore di pressione non ci siano sostanze esterne, polvere o residui.	–
La lancetta di profondità dell'acqua non si sposta da 0 metri.	Controllare che sul sensore di pressione dell'acqua non ci siano sostanze esterne, polvere o residui.	–
	Se la profondità è inferiore a 1 metro, l'indicazione di profondità dell'acqua è di 0 metri.	23

La misurazione della profondità dell'acqua non inizia

La lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua si muovono in modo irregolare.	Rimuovere l'acqua dal sensore dell'acqua con un panno morbido e asciutto o simile.	–
	Premere e tenere premuto il pulsante in alto a sinistra Ⓐ per almeno 5 secondi.	–
La profondità dell'acqua non è indicata correttamente.	Verificare e correggere la posizione di riferimento.	38
La profondità massima dell'acqua non è indicata correttamente.	Verificare e correggere la posizione di riferimento.	38

Una delle lancette si muove in modo anomalo

La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi.	Avviso di carica insufficiente. Ricaricare completamente l'orologio.	14
La lancetta dei secondi non si muove.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Caricare l'orologio alla luce solare diretta per circa 2 ore.	14
È impossibile controllare la riserva di carica.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Rimuovere l'acqua dal sensore dell'acqua con un panno morbido e asciutto o simile.	26

Una delle lancette si muove in modo anomalo (continua)

La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi.	Avviso di carica insufficiente. Ricaricare completamente l'orologio.	14
La lancetta dei secondi non si muove.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Caricare l'orologio alla luce solare diretta per circa 2 ore.	14
È impossibile controllare la riserva di carica.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Rimuovere l'acqua dal sensore dell'acqua con un panno morbido e asciutto o simile.	26

L'indicazione del calendario non è corretta.

L'indicazione della data non è corretta.	Regolare il calendario.	35

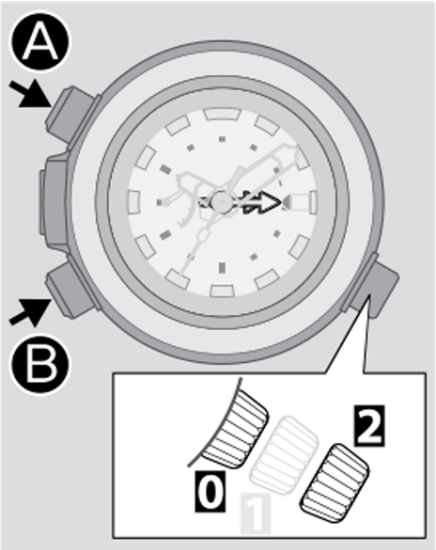
L'orologio può essere resettato alle condizioni di fabbrica (reset totale).

- La profondità massima dell'acqua viene mantenuta anche dopo il reset totale.

Dopo il reset totale, svolgere le seguenti operazioni.

1. **Correggere le posizioni di riferimento.**
   Dopo il reset totale, l'orologio si trova nel modo di correzione della posizione di riferimento. Vedere il passo 4 (pagina 42) e successivi.
2. **Regolare l'ora e il calendario.**

- **Prima di utilizzare la corona o i pulsanti, controllare che l'orologio non sia umido.**
- **Per avvitare/svitare il pulsante/corona, vedere la pagina 11.**



1. **Controllare l'indicazione della riserva di carica.**
   Se è inferiore a “2”, ricaricare l'orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   La lancetta di profondità dell'acqua e la lancetta di profondità massima dell'acqua si spostano nelle posizioni di riferimento. Non eseguire alcuna operazione sino al completo arresto di tutte le lancette.
3. **Premere e tenere premuto il pulsante in alto a sinistra A e il pulsante in basso a sinistra B per almeno 4 secondi.**
   Non appena si rilasciano i pulsanti, le lancette compiono un lieve movimento per indicare che il reset è avvenuto.
   Correggere la posizione di riferimento (pagina 41) e regolare l'ora e la data (pagina 34) e il calendario (pagina 35).

Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive

La batteria deve essere ricaricata frequentemente

- **Per garantire prestazioni ottimali si raccomanda di mantenere l’orologio sempre completamente carico.**
- **Se indossato sotto una manica lunga l’orologio non può ricevere la luce. In tal caso perderebbe la carica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.**
- **Quando si rimuove l’orologio dal polso si suggerisce di lasciarlo in un luogo luminoso affinché continui a funzionare in modo ottimale.**

AVVERTENZA Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l’orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.

Esempi:

- Ricarica dell’orologio eccessivamente vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena.
  * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenervelo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
- Ricarica collocando l’orologio in un luogo soggetto all’alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.

Sostituzione della batteria ricaricabile

- Questo orologio usa una speciale batteria ricaricabile che non necessita di sostituzione.
  Dopo alcuni anni tuttavia, a causa dell’usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell’orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza la batteria si scaricherebbe più velocemente.

ATTENZIONE Trattamento della batteria ricaricabile

- Non la si deve mai rimuovere dall’orologio.
  Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverla la si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non la ingoino.
  In caso d’ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.
- Una volta rimossa non la si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d’incendio o d’inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

ATTENZIONE Usare soltanto una batteria del tipo specificato

- L’orologio deve funzionare esclusivamente con la batteria ricaricabile specificata. Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di batteria, qualora se ne installi una convenzionale o comunque di altro tipo in fase di ricarica essa potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi.
  Di conseguenza l’orologio si potrebbe danneggiare e l’utilizzatore subire una lesione. Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché la batteria in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.

Impermeabilità all'acqua

ATTENZIONE Impermeabilità all’acqua

- Gli orologi resistenti all’acqua per subacquei possono essere utilizzati solo per immersioni subacquee usando una bombola d’aria, e non per immersioni in saturazione usando una bombola di gas elio.

Nome	Indicazione Quadrante o fondello	Specifica	Water-related use					
			Esposizione all'acqua di bassa entità (lavarsi il viso, pioggia, ecc.)	Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	Immersioni, sport marittimi	Immersioni con bombola	Immersioni in saturazione con gas elio	Azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido
Orologio resistente all'acqua per immersioni subacquee	(AIR) DIVER'S 200m	Resistenza all'acqua 200m	OK	OK	OK	OK	NO	NO

- La guarnizione di quest'orologio è soggetta ad usura e si deteriora nel corso del tempo. Il deterioramento può causare penetrazione d'acqua e far sì che l'orologio si guasti o si fermi. Rivolgersi al centro di assistenza Citizen autorizzato più vicino per un'ispezione (a pagamento) ogni 2 o 3 anni e se necessario sostituire la guarnizione, il vetro o altre parti.

Precauzioni e limiti d'uso

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s’indossa l’orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l’orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s’indossa o si rimuove l’orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi rimuovere l’orologio dal polso.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l’orologio con la corona premuta all’interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- Non ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l’orologio è bagnato. In caso contrario l’acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare e/o riparare dal proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.
- Anche se l’orologio è caratterizzato da un elevato livello d’impermeabilità è raccomandabile:
    - risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l’immersione in acqua di mare
    - non colpirlo con il flusso d’acqua di un rubinetto
    - Rimuoverlo dal polso prima di fare il bagno
- Qualora nell’orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di

plastica e richiederne immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio
Cinturino

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Parimenti, essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durevolezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione.
- Non macchiare il cinturino di gomma con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancatori o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpola.

AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio (continua)

- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
    - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
    - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni.
  Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Temperatura

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

Magnetismo

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe

cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell' ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

Forti urti

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

Elettricità statica

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. A causa di questa essi potrebbero funzionare in modo anomalo o non funzionare affatto.

Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detergenti e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

Pellicole adesive

- Prima d'indossare l'orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s'indossa senza prima rimuoverle il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l'orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporcizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. In tal caso è raccomandabile rimuovere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretanica sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da sporcizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.

- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Il braccialetto metallico, di plastica o di gomma poliuretanica sintetica deve essere mantenuto pulito con uno spazzolino da denti morbido e del sapone. Lo si dovrà quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere ogni traccia residua di sapone.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

Se l'orologio è trattato con vernice luminosa
La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio.
Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche e i contenuti di questo manuale sono soggetti a modifica senza preavviso.

Modello	J250	**Tipo**	Orologio analogico a energia luminosa
Precisione di misura del tempo	Precisione media mensile: ±15 secondi indossato a temperature normali tra +5 °C e +35 °C		
Gamma delle temperature d'uso	Da -10 °C a +60 °C		
Funzioni d'indicazione	• Tempo: ore, minuti e secondi • Calendario: data • Riserva di carica: 4 livelli		
Durata massima di utilizzo con una carica completa	• Una volta completata la carica, l'orologio funziona senza ulteriori ricariche circa 11 mesi • Riserva di carica quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente: circa 4 giorni		
Batteria	Cella ricaricabile al litio, 1 pezzo.		

Funzioni aggiuntive	• Ricarica con energia luminosa • Indicazione della riserva di carica (quattro livelli) • Funzione di prevenzione del sovraccarico • Funzione di avviso di carica insufficiente (movimento a intervalli di due secondi) • Funzione di misurazione di profondità dell'acqua • Funzione di indicazione di profondità massima dell'acqua • Funzione di rilevamento dell'acqua (“READY”) • Funzione di avviso salita rapida (segnale acustico) • Funzione di controllo e correzione della posizione di riferimento (lancetta di profondità dell'acqua e lancetta di profondità massima dell'acqua)
Caratteristiche di misurazione	• Gamma misurabile: da 0 a 70 metri • Garanzia di precisione: da 0 a 20 metri: ±1 metro/da 20 a 70 metri: ±2 metri • Temperatura di garanzia della precisione: da 0 °C a +40 °C